



RIO + 20 : LE FUTUR QUE NOUS VOULONS

Éléments correspondant aux propositions des participants au Forum de Lyon, inclus dans la déclaration finale

Version finale du 28/06/2012

Les discussions et débats tenus lors du Forum francophone préparatoire à Rio + 20 qui a eu lieu à Lyon les 8 et 9 février ont débouché sur des propositions de pistes d'action et de solutions concrètes, regroupées dans un appel permettant à la Francophonie d'informer les États et gouvernements membres et de leur proposer des éléments et des argumentaires de négociation. Certaines initiatives de partenariat ont été formulées.¹

Des propositions d'amendements au Projet Zéro (*Zero draft*) ont été élaborées à Lyon avec la contribution des rapporteurs des ateliers et plusieurs ont été intégrées par des pays membres de la Francophonie dans les textes en discussion. A chaque nouvelle version du document des coprésidents, un suivi des propositions a été réalisé sur chacun des textes, afin qu'il soit disponible pour les réunions de négociations. Ainsi quatre versions ont été diffusées. **D'autres propositions**, provenant d'autres pays ou groupes régionaux, rejoignant les priorités émises ainsi que l'esprit ou la forme des orientations élaborées à Lyon ont été également prises en compte. Quelques-unes enfin qui avaient survécu jusqu'à la négociation finale menée par le Brésil ont malheureusement disparu, du fait du raccourcissement du texte.

Le présent document vise à souligner les textes présents dans la déclaration finale qui ont été soutenus dans le cadre du suivi des négociations sur certains thèmes prioritaires du Forum de Lyon :

- Culture et diversité culturelle ;
- Les stratégies de développement durable, l'économie verte et les MCPD
- La responsabilité sociale et environnementale
- Les jeunes
- Education formation recherche
- Information, innovation et TI

-
- ¹ Appel de Lyon en français : http://www.iepf.org/docs_prog12/Appel_de_Lyon_vf.pdf
 - Propositions d'amendements en français : http://www.iepf.org/docs_prog12/Avenir_que_nous_voulons-amendements_Forum_Lyon.pdf
 - Call from participants en anglais : http://www.iepf.org/docs_prog12/CALL_FROM_THE_PARTICIPANTS_LYON.pdf
 - propositions d'amendements (anglais) : http://www.iepf.org/docs_prog12/The_Future_We_Want-zero_draft-amendements_Forum_Lyon.pdf

1. Éléments principaux de l'appel de Lyon

L'appel souligne avant toute chose

- La nécessaire prise en compte de la dimension culturelle du développement durable au même titre que l'économique, le social et l'environnemental.
- Consacrer une décennie des Nations Unies pour la culture comme facteur de développement durable.

Au plan de l'économie verte

- Une vision intégrée et équitable de l'économie verte inscrite dans la lutte contre la pauvreté
- Le rôle essentiel de la jeunesse, en particulier pour le développement de l'économie verte.

Au plan de la gouvernance du développement durable

- Consacrer un principe de non-régression en droit de l'environnement.
- Transformer le PNUÉ en une Agence spécialisée des Nations Unies à caractère universel et dotée de tous les moyens financiers et humains pour assurer la gouvernance mondiale de l'environnement. **[cette proposition ne fait pas consensus au sein de l'OIF]**
- Parallèlement, consolider la Commission du développement durable ou le dispositif renforcé.
- Privilégier les Stratégies nationales de développement durable
- Avec une appropriation par les pays à travers un financement du DD fondée d'abord sur les fonds du budget national ; les financements novateurs, bilatéraux et multilatéraux classique devant être mobilisés seulement de manière complémentaire.

Au plan des secteurs économiques et sociaux

- Lancer un partenariat international pour la mise en œuvre concrète de la responsabilité sociétale au sein de l'espace francophone et en lien avec les autres organismes partenaires.
- Veiller à ce que le processus de libéralisation des services essentiels (eau, énergie, télécommunications, santé, transport, etc.) tienne compte des impératifs du développement durable et des besoins des plus démunis.
- Trouver des mécanismes financiers adaptés, et suffisamment souples, afin de promouvoir l'efficacité énergétique et favoriser l'accès aux énergies propres.
- Prendre en compte les systèmes agroforestiers dans la gestion globale des forêts dans le cadre de l'économie verte et la lutte contre la pauvreté.

Au plan de l'information pour le développement durable

- Développer des systèmes d'information intégrant les universités virtuelles, les communautés savantes et les acteurs du DD.
- Développer une plateforme francophone collaborative afin de faciliter l'innovation, la diffusion des connaissances et des savoirs relatifs au DD, intégrant l'économie verte, l'économie du savoir, l'économie sociale et l'économie de la culture.
- Promouvoir le rôle essentiel des médias dans la compréhension des enjeux du développement durable.
- Développer un modèle économique et de gouvernance participative des TIC pour la participation du public aux processus décisionnels sur le développement durable.
- Le tout, en promouvant le rôle majeur des collectivités locales dans la mise en œuvre du DD au niveau des territoires (en particulier, les Agendas 21) tant au niveau de la gouvernance du DD

que de l'économie verte. Il est proposé de mettre l'accent sur les thèmes suivants qui rencontrent un large consensus et un engagement ancien de la Francophonie.

2. Culture et diversité culturelle

La Francophonie s'attache à défendre la prise en compte de la culture en tant que quatrième dimension transversale du développement durable à côté des trois autres dimensions économique, sociale et environnementale. Elle soutient la diversité culturelle et la préservation conjointe des patrimoines naturels et culturels. Le pluralisme culturel fonde des modèles de développement enracinés dans les cultures locales et favorise ainsi l'appropriation de ces modèles par les populations concernées, et une efficacité dans la mise en œuvre. Cette approche conduit à élargir les considérations en matière d'économie verte aux aspects culturels. Le tourisme durable étant l'exemple de la valorisation économique des patrimoines culturels et naturels ainsi que la réhabilitation des centres urbains qui sont créateurs d'emploi.

Depuis Rio 1992, une nouvelle Convention sur la diversité des expressions culturelles a vu le jour en 2005 et cette composante devrait être largement intégrée dans le développement durable, tenant compte du rôle des industries culturelles, de l'information et des connaissances.²

Au **Sommet de Johannesburg**, plusieurs mentions relatives à culture et à la diversité culturelle ont été introduites dans les textes, particulièrement dans :

- La déclaration de Johannesburg sur le développement durable
 - « §17. Reconnaissant combien il est important de renforcer la solidarité entre les hommes, nous encourageons instamment la promotion du dialogue et de la coopération entre les civilisations et les peuples de la planète, sans considération de race, de handicap, de religion, de langue, **de culture ou de traditions.** »
- Le Plan de mise œuvre du Sommet mondial pour le développement durable de Johannesburg
 - « §5. La paix, la sécurité, la stabilité et le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, notamment le droit au développement, ainsi que **le respect**

² Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles :

*“Article 2 Para 6 -- **Principle of sustainable development:** Cultural diversity is a rich asset for individuals and societies. The protection, promotion and maintenance of cultural diversity are an essential requirement for sustainable development for the benefit of present and future generations.*

*Article 13 – **Integration of culture in sustainable development:** Parties shall endeavour to integrate culture in their development policies at all levels for the creation of conditions conducive to sustainable development and, within this framework, foster aspects relating to the protection and promotion of the diversity of cultural expressions.”²*

de la diversité culturelle, sont essentiels pour assurer un développement durable et faire en sorte que ce type de développement profite à tous. »

Certaines formulations proposées à Lyon n'ont pas été reprises, concernant notamment :

- L'intégration de la dimension culturelle dans le développement durable
- La reconnaissance que les industries culturelles, de la connaissance et de l'information participent à la création d'emplois verts et stimulent le développement local

Patrimoine culturel

30. We recognize **that many people**, especially the poor, depend directly on **ecosystems** for their livelihoods, their economic, social and physical well-being, and **their cultural heritage**. For this reason, it is essential to generate decent jobs and incomes that decrease disparities in standards of living to better meet people's needs and promote sustainable livelihoods and practices and the sustainable use of natural resources and ecosystems.

30. Nous reconnaissons que la subsistance, le bien-être économique, social et physique et **la préservation du patrimoine culturel** de nombreuses personnes, notamment les pauvres, sont directement tributaires des écosystèmes. C'est pourquoi il est indispensable de créer des emplois décents et suffisamment rémunérateurs afin de réduire les écarts de niveaux de vie, de mieux répondre aux besoins des personnes, ainsi que d'encourager des modes de subsistance et des pratiques durables et l'utilisation rationnelle des ressources naturelles et des écosystèmes.

40. We call for holistic and integrated approaches to sustainable development which will guide humanity to live in harmony with nature and lead to efforts to restore the health and integrity of the Earth's ecosystem.

40. Nous lançons un appel en faveur de l'adoption d'approches globales et intégrées du développement durable, qui conduiront l'humanité à vivre en harmonie avec la nature et seront à la pointe des efforts que nous consentons pour rétablir la santé et l'intégrité de l'écosystème terrestre.

41. We acknowledge **the natural and cultural diversity of the world and recognize that all cultures and civilizations can contribute to sustainable development**

41. Nous prenons acte **de la diversité naturelle et culturelle du monde et reconnaissons que toutes les cultures et toutes les civilisations peuvent contribuer au développement durable.**

58. We affirm that **green economy policies** in the context of sustainable development and poverty eradication should:

- (j) enhance the welfare of indigenous peoples and their communities, other local and traditional communities, and ethnic minorities, recognizing and supporting their **identity, culture and interests and avoid endangering their cultural heritage, practices and traditional knowledge**, preserving and respecting non-market approaches that contribute to the eradication of poverty;

58. Nous déclarons que **les politiques** de promotion d'une économie verte dans le contexte du développement durable et de l'élimination de la pauvreté devraient :

j) Améliorer le bien-être des peuples et des communautés autochtones, d'autres populations locales et traditionnelles et des minorités ethniques en reconnaissant et en appuyant leur identité, **leur culture et leurs intérêts, et éviter de mettre en danger leur patrimoine culturel, leurs pratiques et leurs savoirs traditionnels**, en préservant et en honorant les approches non commerciales qui contribuent à éliminer la pauvreté;

Les villes et le patrimoine

134. We recognize that, if well planned and developed including through integrated planning and management approaches, cities can promote economically, socially and environmentally sustainable societies. In this regard, we recognize the need for a holistic approach to urban development and human settlements that provides for affordable housing and infrastructure and prioritizes slum upgrading and urban regeneration. We commit to work towards improving the quality of human settlements, including the living and working conditions of both urban and rural dwellers in the context of poverty eradication so that all people have access to basic services, housing and mobility. **We also recognize the need for conservation as appropriate of the natural and cultural heritage of human settlements, the revitalization of historic districts, and the rehabilitation of city centers.**

134. Nous constatons que les villes, si elles sont bien planifiées et organisées, notamment grâce à des méthodes de planification et de gestion intégrées, peuvent favoriser le développement à long terme des sociétés sur les plans économique, social et environnemental. À cet égard, nous estimons qu'il faut adopter une stratégie globale en matière d'urbanisme et d'établissements humains, qui prévoit des logements et des infrastructures d'un coût abordable et qui privilégie l'assainissement des quartiers insalubres et la rénovation urbaine. Nous nous engageons à œuvrer en vue d'améliorer la qualité des établissements humains, y compris les conditions de vie et de travail des citadins et des ruraux dans le contexte de l'élimination de la pauvreté, pour faire en sorte que tous aient accès aux services de base, à un logement et à des moyens de transport. **Nous estimons qu'il faut, selon qu'il convient, protéger le patrimoine naturel et culturel des établissements humains, restaurer les quartiers historiques et rénover le centre des villes**

Respect de la diversité culturelle et tourisme

130. We emphasize that well designed and managed **tourism** can make a significant contribution to the three dimensions of sustainable development, has close linkages to other sectors, and can create decent jobs and generate trade opportunities. We recognize the need to support sustainable tourism activities and relevant capacity building that promote environmental awareness, conserve and protect the environment, **respect wildlife, flora, biodiversity and ecosystems and cultural diversity**, and improve the welfare and

[Texte]

livelihoods of local communities by supporting their local economies and the human and natural environment as a whole. We call for enhanced support for sustainable tourism activities and relevant capacity building in developing countries in order to contribute to the achievement of sustainable development.

130. Nous soulignons qu'un tourisme bien conçu et bien organisé peut apporter une contribution non négligeable au développement durable dans ses trois dimensions, qu'il est étroitement lié à d'autres secteurs et qu'il peut créer des emplois décents et des débouchés commerciaux. Nous sommes conscients qu'il faut appuyer les activités liées au développement durable du tourisme et le renforcement des capacités à cet égard, qui favorisent la connaissance de l'environnement, conservent et préservent l'environnement, **respectent la vie sauvage, la flore, la diversité biologique, les écosystèmes et la diversité culturelle**, et améliorent les conditions de vie et les sources de revenu des populations locales en protégeant leur économie, ainsi que l'environnement et le milieu naturel dans son ensemble. Nous recommandons d'appuyer davantage ces activités et le renforcement des capacités à cet égard dans les pays en développement de sorte que ceux-ci contribuent à la réalisation du développement durable.

131. We encourage the promotion of investment **in sustainable tourism, including ecotourism and cultural tourism**, ... In this regard, we underline the importance of establishing, where necessary, appropriate guidelines and regulations in accordance with national priorities and legislation for promoting and supporting sustainable tourism.

131. Nous encourageons la promotion d'investissements dans le développement durable du tourisme, notamment dans l'écotourisme et le tourisme culturel... À cet égard, nous soulignons qu'il importe de définir, le cas échéant, des directives et des règlements répondant aux priorités nationales, ainsi que des dispositions visant à promouvoir et à favoriser ce type de tourisme.

3. Les stratégies de développement durable, l'économie verte et les MCPD

Le développement durable est un projet global : un développement économiquement efficace, socialement équitable, écologiquement soutenable et qui prend en compte les spécificités culturelles, en harmonie avec la nature et dans le cadre de la capacité de charge des écosystèmes. Cette place du développement durable conduit à considérer les Stratégies de développement durable **à tous les niveaux** comme le processus stratégique central, qui permet d'assurer les synergies et cohérences entre les différents programmes d'action ou feuilles de route dans les domaines de la lutte contre la pauvreté, les plans de mise en œuvre des conventions climat ou biodiversité et les plans comme la consommation et la production durable, en concertation avec toutes les parties prenantes et la société civile.

La multiplication des stratégies et des processus de rapportage qui conditionnent bien souvent les soutiens des organisations internationales est une charge pour le pays en développement et un facteur d'incohérence.

En conséquence l'économie verte doit faire l'objet de plans d'action ou de politiques **intégrés dans les SDD** et autres plans de développement non d'une stratégie nouvelle. La

francophonie mène un programme de renforcement de capacité des pays dans leur conduite des Stratégie nationales de développement durable (SNDD) et notamment un processus de « revue par les pairs » de leurs SNDD.

L'adoption du cadre décennal de programmes sur les modes de production et de consommation tel que négocié à la Commission du Développement Durable complète les mesures liées à l'économie verte.

Tous les niveaux de gouvernance

42. We reaffirm the key role **of all levels of government and legislative bodies** in promoting sustainable development. We further acknowledge efforts and progress made at the local and sub-national levels, and recognize the important **role that such authorities and communities** can play in implementing sustainable development, including by engaging citizens and stakeholders, and providing them with relevant information, as appropriate, on the three dimensions of sustainable development. We further acknowledge the need to **include decision makers at all levels into planning and implementation** of sustainable development policies.

42. Nous réaffirmons que **les organismes publics et législatifs, à tous les niveaux**, ont un rôle clef à jouer dans la promotion du développement durable. Nous reconnaissons en outre les efforts déployés et les progrès réalisés aux niveaux local et sous-national, ainsi que le rôle non négligeable **que les autorités locales et sous-nationales et les collectivités** peuvent jouer en vue du développement durable, notamment en se rapprochant des citoyens et des parties prenantes et en leur fournissant les informations nécessaires, selon qu'il convient, sur les trois dimensions du développement durable. Nous reconnaissons de plus qu'il **importe d'associer tous les décideurs concernés, à tous les niveaux, à la planification et à la mise en œuvre** des politiques de développement durable.

98. We encourage regional, national, sub-national and local authorities as appropriate to develop and utilize **sustainable development strategies** as key instruments for guiding decision-making and implementation of sustainable **development at all levels**, and in this regard we recognize that integrated social, economic, and environmental data and information, as well as effective analysis and assessment of implementation, is important to decision-making processes.

98. Nous encourageons les autorités régionales, nationales, infranationales et locales, selon qu'il convient, à élaborer et appliquer **des stratégies de développement durable** en tant qu'instruments clefs pour guider la prise de décisions et la mise en œuvre du développement durable **à tous les niveaux**, et nous reconnaissons à cet égard que des données et des informations intégrées dans les domaines social, économique et environnemental ainsi qu'une analyse et une évaluation efficaces, sont importantes pour les processus de décision.

- Intégration des politiques d'économie verte dans les stratégies et plans

59. We view the implementation of **green economy policies** by countries that seek to apply them for the transition towards sustainable development as a common undertaking, and we recognize that each country can choose an appropriate approach **in accordance with national sustainable development plans, strategies and priorities.**

59. Nous considérons que la mise en œuvre de **politiques de promotion d'une économie verte** par les pays qui cherchent ainsi à assurer la transition vers un développement durable est une entreprise commune, et nous estimons que chaque pays peut adopter l'approche **la mieux adaptée à ses plans, stratégies et priorités en matière de développement durable.**

Partenariats

64. We acknowledge that involvement of all stakeholders and their **partnerships, networking and experience sharing at all levels** could help countries to learn from one another in identifying **appropriate sustainable development policies, including green economy policies.** We note the positive experiences in some countries, including in developing countries, in adopting green economy policies in the context of sustainable development and poverty eradication through an inclusive approach and welcome the voluntary exchange of experiences as well as capacity building in the different areas of sustainable development

64. Nous sommes conscients que la participation de toutes les parties prenantes **et des partenariats et réseaux, ainsi que la mise en commun de leurs données d'expérience à tous les niveaux,** pourrait aider les pays à apprendre les uns des autres et à déterminer quelles sont les **politiques appropriées en matière de développement durable, y compris dans le domaine de l'économie verte.** Nous prenons acte de l'expérience encourageante acquise par certains pays, y compris des pays en développement, s'agissant d'adopter, grâce à une approche sans exclusive, des politiques de promotion d'une économie verte dans le contexte du développement durable et de l'élimination de la pauvreté, et nous saluons l'échange volontaire de données d'expérience ainsi que le renforcement des capacités dans les différents domaines du développement durable.

Plateformes et renforcement de capacités (refus d'une plateforme unique)

66. Recognizing the importance **of linking financing, technology, capacity building and national needs** * ³ for sustainable development policies, including green economy in the context of sustainable development and poverty eradication, we invite the UN System, in cooperation with relevant donors and international organizations to coordinate and provide information upon request on:

- (a) matching interested countries with the partners best suited to provide requested support;
- (b) toolboxes and/or best practices in applying policies on green economy in the context of sustainable development and poverty eradication at all levels;
- (c) models or good examples of policies of green economy in the context of sustainable development and poverty eradication;
- (d) methodologies for evaluation of policies of green economy in the context of sustainable development and poverty eradication;
- (e) **existing and emerging platforms** that contribute in this regard.

³ Les « besoins nationaux » pourraient être interprétés comme une nécessité de multilinguisme

66. Considérant qu'il importe de faire le **lien entre le financement, la technologie, le renforcement des capacités et les besoins qu'ont les pays** d'élaborer des politiques sur le développement durable, y compris sur l'économie verte dans le contexte du développement durable et de l'élimination de la pauvreté, nous invitons les organismes des Nations Unies, en coopération avec les organisations internationales et les bailleurs de fonds concernés, à coordonner et à fournir, sur demande, des informations concernant :

- a) La mise en relation des pays intéressés avec les partenaires les mieux à même de leur apporter l'aide requise;
- b) Une panoplie de mesures ou des pratiques optimales concernant l'application de politiques de promotion d'une économie verte dans le contexte du développement durable et de l'élimination de la pauvreté à tous les niveaux;
- c) Des modèles ou exemples satisfaisants de politiques de promotion d'une économie verte dans le contexte du développement durable et de l'élimination de la pauvreté;
- d) Les méthodes d'évaluation des politiques de promotion d'une économie verte dans le contexte du développement durable et de l'élimination de la pauvreté;
- e) Les **plates-formes existantes ou nouvelles** qui contribuent à ces objectifs.

Processus transparent

67. We underscore the importance of governments taking a leadership role in developing **policies and strategies** through an **inclusive and transparent process**. ...

67. Nous soulignons combien il importe que les gouvernements jouent un rôle de **chef de file dans l'élaboration des politiques et des stratégies**, dans le cadre **d'un processus transparent et sans exclusive**. Nous prenons également acte des efforts déployés par les pays, notamment les pays en développement, qui ont déjà commencé à élaborer à l'échelle nationale des stratégies de promotion de l'économie verte et des politiques en faveur du développement durable.

La Revue par les pairs n'a pas été retenue dans la version finale

Coopération entre organisations internationales

78. We underscore the need to **strengthen UN system-wide coherence and coordination, while ensuring appropriate accountability to members states**....., and also **with the international financial institutions and other relevant organizations such as the World Trade Organization**, within their respective mandates.

78. Nous soulignons qu'il faut **accroître la cohérence et la coordination à l'échelle de l'ensemble du système des Nations Unies tout en définissant les responsabilités voulues à l'égard des États Membres**, notamment en améliorant la cohérence de l'établissement des rapports et en renforçant les initiatives de coopération au titre des mécanismes et stratégies interinstitutions déjà en place pour promouvoir l'intégration des trois dimensions du développement durable au sein du système des Nations Unies, y compris grâce à l'échange d'informations **entre ses organismes, fonds et programmes ainsi qu'avec les institutions**

financières internationales et d'autres organisations compétentes comme l'Organisation mondiale du commerce (OMC), selon leurs mandats respectifs.

Coopération décentralisée et financement des collectivités territoriales

137. We recognize that partnerships among cities and communities play an important role in promoting sustainable development. In this regard, we stress the need to strengthen cooperation mechanisms or platforms, partnerships arrangements....

137. Nous considérons que les partenariats entre les villes et leurs habitants jouent un rôle important pour promouvoir le développement durable. À cet égard, nous soulignons qu'il faut renforcer les mécanismes et programmes de coopération existants, les accords de partenariat et autres outils

253. We call on all countries to prioritize sustainable development in the allocation of resources in accordance with national priorities and needs, and we recognize the crucial importance of enhancing financial support from all sources for sustainable development for all countries, in particular developing countries. We recognize the importance of international, regional and national financial mechanisms including those accessible to sub-national and local authorities to implement sustainable development programmes and call for their strengthening and implementation. New partnerships and innovative sources of financing can play a role in complementing sources of financing for sustainable development. We encourage their further exploration and use, alongside the traditional means of implementation.

253. Nous demandons à tous les pays de privilégier le développement durable lorsqu'ils allouent leurs ressources conformément aux priorités et aux besoins nationaux, et nous reconnaissons qu'il importe au plus haut point d'accroître l'appui financier de toutes les sources aux fins du développement durable de tous les pays, en particulier des pays en développement. Nous reconnaissons l'importance que revêtent les mécanismes internationaux, régionaux et nationaux, notamment ceux auxquels ont accès les autorités locales et sousnationales pour mettre en oeuvre les programmes de développement durable, et demandons qu'ils soient mis en place ou renforcés. Les nouveaux partenariats et les sources de financement innovantes peuvent jouer un rôle comme complément des sources de financement du développement durable. Nous invitons à les étudier et à les utiliser davantage, parallèlement aux moyens classiques de mise en oeuvre.

Cadre Décennal de Programmes sur la CPD

226. We adopt the 10-Year Framework of Programmes (10YFP) on sustainable consumption and production (SCP) as contained in document A/CONF/XX and highlight that the programmes included in the 10YFP are voluntary. We invite the UN General Assembly at its 67th Session to designate a UN Member State body to take any necessary steps to fully operationalize the framework.

226. Nous adoptons le cadre décennal de programmes sur la consommation et la production durables, dont le texte figure dans le document en annexe, et soulignons que les programmes qu'il contient ont un caractère facultatif. Nous invitons l'Assemblée générale à charger, à sa soixante-septième session, un organe composé d'États Membres de prendre toutes les mesures nécessaires pour rendre le cadre pleinement opérationnel.

4. Responsabilité sociale et environnementale

La Responsabilité sociétale (sociale et environnementale) des organisations, notamment les lignes directrices de la norme internationale ISO 26000 constitue la contribution des organisations de toute nature au développement durable. Elle encourage les organisations du public comme du privé et de la société civile à appliquer le droit national et à s'inspirer dans leurs pratiques des « normes internationales de comportement » tirées des accords internationaux. La Francophonie a été très impliquée dans l'élaboration des lignes directrices ISO 26000 qui mettent en avant des questions clés : la référence aux institutions internationales et aux parties prenantes, la dimension des Droits de l'Homme, une vision intégrée du développement durable,...

Dans cet esprit, il est proposé la mise en place d'un **partenariat international pour le développement durable sur la responsabilité sociétale** permettant la mise en œuvre concrète et l'implication des organisations publiques, de l'entreprise privée et des acteurs de la société civile. Initiative francophone elle pourrait être ouverte à d'autres communautés linguistiques.

Responsabilité et entreprises

Les références aux normes (standards) et à la responsabilité des organisations (Global Reporting Initiative, ISO 26000, etc..) n'ont pas été retenues dans le texte final

46. We acknowledge that the implementation of sustainable development will depend on active engagement **of both the public and private sectors**. We recognize that the active participation of the private sector can contribute to the achievement of sustainable development, including through the important tool of public-private partnerships. **We support national regulatory and policy frameworks that enable business and industry** to advance sustainable development initiatives taking into account the importance of corporate social responsibility. We call on the private sector to engage in responsible business practices, such as those promoted by the UN Global Compact.

46. Nous reconnaissons que le développement durable suppose une participation active du **secteur public comme du secteur privé**. Nous sommes conscients que la participation active du secteur privé, notamment dans le cadre des partenariats public-privé, qui constituent un outil précieux, peut contribuer au développement durable. Nous sommes **favorables à la mise en place de cadres nationaux, notamment dans le domaine réglementaire et des politiques, qui permettent aux entreprises commerciales et industrielles** d'adopter des initiatives en matière de développement durable, en tenant compte de leur responsabilité sociale. Nous lançons un appel au secteur privé afin qu'il mette en œuvre des pratiques responsables, telles que celles encouragées par le Pacte mondial.

47. We acknowledge the importance of corporate sustainability reporting and encourage companies, where appropriate, especially **publicly listed and large companies**, to consider integrating sustainability information into their reporting cycle. We encourage industry, interested governments as well as relevant stakeholders with the support of the UN system, as appropriate, to develop models for best practice and facilitate action for the integration of

[Texte]

sustainability reporting, **taking into account the experiences of already existing frameworks**, and paying particular attention to the needs of developing countries, including for capacity building.

47. Nous reconnaissons l'importance de la communication, par les entreprises, d'informations sur l'impact environnemental de leurs activités et les encourageons, en particulier **s'agissant des entreprises cotées et des grandes entreprises**, à étudier la possibilité d'insérer dans leurs rapports périodiques des informations sur la soutenabilité de leurs activités. Nous encourageons le secteur industriel, les gouvernements intéressés ainsi que les parties prenantes concernées à élaborer, avec l'appui du système des Nations Unies s'il y a lieu, des modèles de meilleures pratiques et à faciliter la publication d'informations sur le caractère durable de leurs activités, **en faisant fond sur les enseignements tirés des cadres existants** et en accordant une attention particulière aux besoins des pays en développement, notamment en matière de renforcement des capacités.

5. Jeunes

Dans la suite du Forum international de Niamey « Jeunesse et Emplois Verts » (janvier 2012), le forum de Lyon considère que la participation des jeunes à tous les échelons de la gouvernance est un élément moteur du développement durable, de l'économie verte et de la création d'emplois verts. Il importe que les jeunes, en particulier ceux des zones rurales, soient suffisamment informés et aient les capacités nécessaires, reconnaître davantage le rôle de l'entrepreneuriat jeunesse, de faciliter l'accès au financement des projets portés par les jeunes. Il appelle finalement à investir dans l'éducation à l'environnement et à faciliter l'insertion professionnelle des jeunes notamment par le biais de partenariats entre les centres de formation, le secteur public et les entreprises.

Participation

31. We emphasize that sustainable development must be inclusive and people-centered, benefiting and involving all people, **including youth** and children

31. Nous insistons sur le fait que le développement durable doit bénéficier à tous, être centré sur l'individu et assurer la participation de tous, y **compris les jeunes** et les enfants....

50. We stress the importance of **the active participation of young people in decision making processes** as the issues we are addressing have a deep impact on present and future generations, and as the **contribution of children and youth** is vital to the achievement of sustainable development. We also recognize the need to promote intergenerational dialogue and solidarity by recognizing their views.

50. Nous insistons sur l'importance de **la participation active des jeunes aux processus décisionnels**, les questions envisagées ici ayant de lourdes incidences sur les générations actuelles et futures, et que **la contribution des enfants et des jeunes** est indispensable à la réalisation du développement durable. Nous reconnaissons également la nécessité d'encourager le dialogue et la solidarité entre générations en tenant compte des points de vue de chacun

Emploi des jeunes

24. We express deep concern about the continuing high levels of unemployment and underemployment, particularly among **young people**, and note the need for sustainable development strategies to **proactively address youth employment at all levels**. In this regard, we recognize the need for **a global strategy on youth and employment**, building on the work of the ILO

24. Nous sommes profondément préoccupés par la persistance de taux élevés de chômage et de sous-emploi, **particulièrement chez les jeunes**, et considérons par conséquent que les stratégies de développement durable doivent chercher activement à **créer des possibilités d'emploi pour les jeunes à tous les niveaux**. À cet égard, nous sommes conscients de la nécessité d'adopter **une stratégie mondiale pour les jeunes et l'emploi**, fondée sur l'action menée par l'Organisation internationale du Travail (OIT).

148. We are concerned about labour market conditions and widespread deficits of available decent work opportunities, **especially for young women and men**. We urge all governments to address **the global challenge of youth employment** by **developing and implementing strategies and policies that provide young people everywhere access to decent and productive work**, as over the coming decades, decent jobs will need to be created to be able to ensure sustainable and inclusive development and reduce poverty.

148. Nous sommes préoccupés par la situation du marché du travail et le manque généralisé d'offres de travail décent, en particulier **pour les jeunes** des deux sexes. Nous exhortons tous les gouvernements **à s'attaquer au problème mondial de l'emploi des jeunes en arrêtant et en appliquant des stratégies et des mesures pour donner aux jeunes du monde entier accès à un travail décent et productif**, car il faudra, au cours des prochaines décennies, créer des emplois décents pour pouvoir garantir le développement durable et sans exclusion et réduire la pauvreté.

152. We recognize that workers should have access to education, skills, healthcare, social security, fundamental rights at work, social and legal protections, including occupational safety and health, and decent work opportunities. Governments, trade unions and workers, and employers all have a role to play in promoting decent work for all, and **all should help youth gain access to needed skills and employment opportunities including in new and emerging sectors**. Women and men should have equal access to opportunities to acquire job skills as well as to worker protections. We recognize the importance of a just transition including programmes to help workers adjust to changing labour market conditions.

152. Nous reconnaissons que les travailleurs devraient avoir accès à l'éducation, à l'acquisition de compétences, aux soins de santé, à la sécurité sociale, aux droits fondamentaux sur le lieu de travail, à la protection sociale et juridique, y compris à la sécurité au travail et à la santé, et à des possibilités de travail décent. Les gouvernements, les syndicats et les travailleurs ainsi que les employeurs ont tous un rôle à jouer dans la promotion du travail décent pour tous, et **devraient tous aider les jeunes à acquérir les compétences nécessaires et à trouver un emploi, notamment dans les secteurs nouveaux et émergents**. Les femmes devraient pouvoir acquérir des compétences professionnelles dans les mêmes conditions que les hommes et bénéficier de la même protection sociale. Nous reconnaissons l'importance d'une transition juste prévoyant des programmes destinés à aider les travailleurs à s'adapter à l'évolution du marché du travail.

154. We recognize that opportunities for decent work for all and **job creation**⁴ can be availed through, *inter alia*, **public and private investments in scientific and technological innovation**, public works in restoring, regenerating and conserving natural resources and ecosystems, and social and community services. We are encouraged by government initiatives to create jobs for poor people in restoring and managing natural resources and ecosystems, and we encourage the private sector to contribute to decent work for all and job creation for both women and men, **and particularly for the youth**, including through partnerships with small and medium enterprises as well as cooperatives. In this regard, we acknowledge the importance of efforts to promote the exchange of information and knowledge on decent work for all and job creation, including green jobs initiatives and related skills, and to facilitate the integration of relevant data into national economic and employment policies.

154. Nous reconnaissons que les possibilités de travail décent pour tous et **la création d'emplois** * sont envisageables grâce, notamment, à des investissements publics et privés en faveur de **l'innovation scientifique et technologique**, des travaux publics de restauration, régénération et conservation des ressources naturelles et des écosystèmes, et des services sociaux et collectifs. Nous jugeons encourageantes les initiatives publiques de création d'emplois pour les pauvres dans le secteur de la remise en état et de la gestion des ressources naturelles et des écosystèmes, et nous encourageons le secteur privé à contribuer au travail décent pour tous et à la création d'emplois pour les femmes comme pour les hommes, **et en particulier pour les jeunes**, notamment dans le cadre de partenariats avec des petites et moyennes entreprises et des coopératives. À cet égard, nous reconnaissons l'importance des efforts déployés en vue de promouvoir l'échange d'informations et de connaissances sur le travail décent pour tous et la création d'emplois, y compris les initiatives pour des emplois verts et des compétences connexes, et de faciliter l'intégration des données utiles dans les politiques nationales économiques et en matière d'emploi.

155. We encourage **the sharing of experiences** and best practices on ways to address the high levels of unemployment and underemployment, **in particular among youth**.

155. Nous encourageons **le partage d'expériences** et de pratiques de référence sur les moyens de faire face au chômage élevé et au problème du sous-emploi, en **particulier chez les jeunes**.

6. Education formation recherche

Les participants au forum de Lyon ont recommandé une approche globale et intégrée de l'éducation et de la **formation tout au long de la vie** en vue du renforcement des compétences individuelles et collectives des acteurs du développement durable. Ce renforcement doit aller au-delà de la sphère éducative en direction des acteurs et responsables sur le terrain ainsi que des chercheurs. Une plus grande importance devrait être accordée à la recherche

⁴ Deux notions importantes ont disparu de ce § : le verdissement des emplois existants (greening of existing jobs) et faciliter l'accès au crédit pour les jeunes entrepreneurs (access to credit for young entrepreneurs)

Les participants invitent les universitaires à s'impliquer davantage dans la promotion et l'évaluation du développement durable et les encouragent à diffuser plus largement les connaissances et les savoirs sur le développement durable.

230. We recognize that **the younger generations** are the custodians of the future, as well as the need for better quality and access to education beyond the primary level. We therefore resolve to improve the capacity of our education systems to prepare people to pursue sustainable development, including through **enhanced teacher training, the development of curricula around sustainability, the development of training programmes that prepare students for careers in fields related to sustainability, and more effective use of information and communication technologies to enhance learning outcomes. We call for enhanced cooperation among schools, communities and authorities** in efforts to promote access to quality education at all levels.

. 230. Nous avons conscience que les **nouvelles générations** sont les gardiennes de notre avenir et qu'il est nécessaire d'améliorer l'accès à l'enseignement au-delà du primaire et la qualité de cet enseignement. En conséquence, nous sommes déterminés à doter nos systèmes éducatifs des moyens de mieux préparer les jeunes à promouvoir le développement durable, notamment **en améliorant la formation des enseignants, en mettant au point des programmes scolaires abordant les questions liées à la durabilité et des programmes de formation préparant les étudiants à des carrières dans des domaines en rapport avec la durabilité, et en faisant un usage plus efficace des technologies de l'information et de la communication afin d'améliorer l'apprentissage. Nous appelons au renforcement de la coopération entre les écoles, les communautés et les autorités** en vue de faciliter l'accès à un enseignement de qualité à tous les niveaux.

234. We strongly encourage **educational institutions** to consider adopting good practises in sustainability management on **their campuses** and **in their communities with the active participation of inter alia students, teachers, and local partners**, and teaching sustainable development as an **integrated component across disciplines**.

234. Nous engageons vivement **les établissements d'enseignement** à envisager d'adopter de bonnes pratiques en matière de gestion de la durabilité **sur leur campus et dans leur communauté, avec la participation active des étudiants, des enseignants, des partenaires locaux et d'autres parties prenantes**, et d'aborder la question du développement durable **comme une composante intégrée dans toutes les matières enseignées**.

235. We underscore the importance of supporting **educational institutions**, especially higher educational institutions in developing countries, to carry **out research and innovation for sustainable development, including in the field of education**, to develop quality and innovative programmes, **including entrepreneurship and business skills training, professional, technical, vocational training and lifelong learning**, geared to bridging skills gaps for advancing national sustainable development objectives

235. Nous soulignons qu'il importe d'aider les **établissements d'enseignement**, tout particulièrement les établissements d'enseignement supérieur des pays en développement, à mener **des travaux de recherche et à innover au service du développement durable, notamment dans le domaine de l'éducation**, afin de mettre au point des programmes novateurs de qualité, y compris des programmes de **formation à la création et à la gestion**

d'entreprise, de formation professionnelle et technique et de formation continue, de façon à remédier aux déficits de compétences et à progresser ainsi vers la réalisation des objectifs nationaux de développement durable.

279. We encourage the participation and representation of men and women scientists and researchers from developing and developed countries in processes related to global environmental and sustainable development assessment and monitoring, with the purpose of enhancing national capabilities and the quality of research for decision- and policy-making processes.

279. Nous encourageons la participation et la représentation des scientifiques et chercheurs, hommes et femmes, des pays en développement et des pays développés dans les mécanismes liés à l'évaluation et au suivi de l'environnement et du développement durable à l'échelle mondiale, le but étant de renforcer les capacités nationales et d'améliorer la qualité des travaux de recherche nécessaires à l'élaboration des politiques et à la prise des décisions.

7. Information et innovation et TIC

L'information et l'accès aux connaissances en langue française est une question clé pour les pays membres de la francophonie. Les participants de Lyon considèrent que les TIC doivent être conçues pour faciliter la construction d'une société de l'information ouverte et inclusive.

La Francophonie a développé différents systèmes d'information. La Francophonie défend des systèmes ouverts et **multilingues**, et la mise au service des technologies de l'information et de la communication au service du développement durable.

L'innovation liées au développement durable peut s'appuyer sur des réseaux d'échanges et communauté de travail que les approches des réseaux sociaux rendent aujourd'hui possibles mais qu'il convient d'organiser concrètement.

Le Forum de Lyon propose la mise en place d'un **partenariat information pour le développement durable** pour consolider les systèmes d'informations (Médiaterre, Agora21...) les plateformes d'information francophones existantes sur l'Agenda 21 et des thématiques porteuses (TIC vertes, bâtiment, adaptation au changement climatique, etc.), et envisager des approches nouvelles dans l'organisation de l'information. Cette proposition est une contribution à la proposition de mettre en place une plateforme d'échange de savoirs qui devrait être multilingue pour pouvoir largement diffuser l'information.

Accès à l'information et TIC

44. We acknowledge the role of civil society and the importance of enabling all members of civil society to be actively engaged in sustainable development. We recognize that improved participation of civil society depends upon, *inter alia*, strengthening access to information, building civil society capacity as well as an enabling environment. We recognize that information and communication technology (ICT) is facilitating the flow of information between governments and the public. In this regard, it is essential to work toward improved

access to ICT, especially broad-band network and services, and bridge the digital divide, recognizing the contribution of international cooperation in this regard.

44. Nous sommes conscients du rôle joué par la société civile et, par suite, du fait qu'il importe de permettre à tous ses membres de participer activement au développement durable. Nous reconnaissons qu'une participation accrue de la société civile suppose, entre autres, **un meilleur accès à l'information**, un renforcement des capacités et un contexte général favorable. Nous reconnaissons que **les technologies de l'information et de la communication (TIC)** facilitent l'échange d'informations entre gouvernants et gouvernés. À cet égard, il est **indispensable d'améliorer l'accès aux TIC, en particulier aux réseaux et aux services à haut débit, et de résorber la fracture numérique, en reconnaissant la contribution de la coopération internationale à cet égard.**

65. We recognize the **power of communications technologies, including connection technologies and innovative applications to promote knowledge exchange, technical cooperation and capacity building** for sustainable development. These technologies and applications can build capacity and **enable the sharing of experiences and knowledge in** the different areas of sustainable development in **an open and transparent manner.**

65. Nous constatons **la capacité qu'ont les technologies de communication, y compris les moyens de connexion et les applications novatrices, de promouvoir l'échange de connaissances, la coopération technique et le renforcement des capacités** au service du développement durable. Ces technologies et applications peuvent permettre, **en toute transparence et ouverture**, de développer les capacités **et de mettre en commun des données d'expérience et des connaissances** dans les différents domaines du développement durable.

Recherche et innovation

72. We recognize the critical role of technology as well as the importance of **promoting innovation, in particular in developing countries.** We invite governments, as appropriate, to create **enabling frameworks that foster environmentally sound technology, research and development, and innovation,** including in support of green economy in the context of sustainable development and poverty eradication.72. Nous constatons le rôle crucial que joue la technologie et l'importance que revêt **la promotion de l'innovation, en particulier dans les pays en développement.** Nous invitons les gouvernements, selon qu'il conviendra, à **créer des conditions propices aux technologies, à la recherche-développement et aux innovations respectueuses de l'environnement,** notamment au service de l'économie verte dans le contexte du développement durable et de l'élimination de la pauvreté.

270. We stress the importance of access by all countries to environmentally sound technologies, new knowledge, know-how and expertise. We further stress the importance of **cooperative action on technology innovation, research and development.** We agree to explore **modalities in the relevant fora for enhanced access to environmentally sound technologies by developing countries.**

270. Nous soulignons combien il importe que tous les pays aient accès aux technologies respectueuses de l'environnement, aux nouvelles connaissances, au savoir-faire et aux compétences spécialisées. Nous soulignons en outre qu'il importe de **mener une action concertée en matière d'innovation technologique et de recherche-développement.** Nous

convenons d'étudier, **dans les instances compétentes, les modalités d'un meilleur accès des pays en développement aux technologies respectueuses de l'environnement.**

271. We underline the need for enabling environments for the development, adaptation, dissemination, and transfer of environmentally sound technologies. In this context, we note the role of foreign direct investment, international trade and international cooperation in the transfer of environmentally sound technologies. We **engage in our countries as well as through international cooperation to promote investment in science, innovation, and technology for sustainable development**

271. Nous soulignons la nécessité de créer un environnement propice pour la mise au point, l'adaptation, la diffusion et le transfert des technologies respectueuses de l'environnement. Dans ce contexte, nous notons le rôle que jouent l'investissement direct étranger, le commerce international et la coopération internationale dans le transfert de technologies respectueuses de l'environnement. **Nous nous engageons, dans notre pays ainsi qu'à travers la coopération internationale, à promouvoir l'investissement dans la science, l'innovation et la technologie au service du développement durable.**

Deux **partenariats** initiés lors du forum de Lyon sont en cours de formulation : un partenariat sur l'économie verte locale et son financement (initiative conjointe des collectivités locales Lyon et de banque coopératives et locales). Un partenariat sur l'écoconception et l'intégration de l'environnement dans les produits et services particulièrement orientée vers les PME.

Geneviève Verbrugge